LA MÁQUINA ESPAÑOLA

LA MÁQUINA ESPAÑOLA

Donación PEPE COBO

«Una nueva galería de arte para Sevilla. Tres pintores y un marchante. Los tres pintores son Ricardo Cadenas, Gonzalo Puch y Patricio Cabrera. La apertura al público se ha hecho con la exposición de la obra de estos tres grandes artistas, sus óleos podrán ser contemplados hasta el próximo día 6 de diciembre, fecha en la que está prevista la clausura de esta primera exposición en La Máquina Española».

Así arranca la nota de prensa de la muestra inaugural de una galería y de su galerista, que revolucionaron el arte español desde la ciudad de Sevilla a finales del año 1984. La galería ya deducen que se llamó inteligentemente La Máquina Española (su nombre procede de una sátira política de Quevedo) y el galerista, no menos inteligente, Pepe Cobo. En aquel arranque de la década de los 80, la capital hispalense necesitaba un golpe de efecto, una sacudida, un terremoto en toda regla para poner los cánones más clásicos y vetustos patas arriba. He aquí, de un lado, un grupo de jóvenes artistas que se pusieron el mundo por montera y de otro, un joven de corte conservador, un señorito como Dios manda, al que le gustaba romper moldes, reírse, como Quevedo, de propios y extraños. A Pepe Cobo no se le ocurre mejor travesura que montar un espacio donde se juntara lo mejor de cada casa, los buenos y los malos, para lo bueno y para lo malo. La Máquina Española reúne en sus salas lo más sobresaliente del arte andaluz de la época bajo su batuta iconoclasta. Y estos artistas no solo rompen los constreñidos moldes de la tradición sevillana, a la que respetan devotamente a su manera, sino que se convierten en los paladines de la internacionalización del arte español. Hasta la fecha apenas se le había visto ni conocido al otro lado de los Pirineos.

La presente exposición toma el nombre de La Máquina Española, pero no en vano, desde su arranque en el año 1984, y en sus dos primeras andaduras sevillanas, hasta el año 1988 en que abre sede en Madrid. La obra que se puede ver en estas salas de Rafael Agredano, Patricio Cabrera, Ricardo Cadenas, Pepe Espaliú, Federico Guzmán, Guillermo Paneque y Antonio Sosa, todos ellos artistas que allí expusieron, forma parte de la donación que Pepe Cobo ha realizado a la colección del Centro Andaluz de Arte Contemporáneo. A través del recorrido propuesto, revisitaremos la revolución que supuso La Máquina Española en el arte español de finales del siglo XX. La transformación de una ciudad y de un país a través del arte.

LAURA REVUELTA, comisaria

Centro Andaluz de Arte Contemporáneo

Junta de Andalucía | Consejería de Cultura y Patrimonio Histórico | Centro Andaluz de Arte Contemporáneo

Claustrón Sur
29 OCT. 2021 – 20 MAR. 2022
www.caac.es

LA MÁQUINA ESPAÑOLA

Donación PEPE COBO

“A new art gallery for Seville. Three painters and a dealer. The three painters are Ricardo Cadenas, Gonzalo Puch and Patricio Cabrera. The gallery opened its doors with an exhibition featuring the work of these three talented artists; their oils will be on view until 6 December, when this first show at La Máquina Española is scheduled to close.”

So began the press release for the inaugural exhibition of a gallery and a gallerist who launched a revolution of Spanish art from the city of Seville in late 1984. The gallery, as readers will already have inferred, was cleverly called La Máquina Española (a name borrowed from one of Quevedo’s political satires), and the equally clever gallerist was Pepe Cobo. At that time, in the early 1980s, Seville was in desperate need of a *coup de théâtre*, a jolt, a seismic shake-up to turn the hoary conventional canons on their head. And along came a group of young artists who decided to storm the art world and hang the consequences, and another young man from a more conservative background, a genuine Spanish *señorito* born and bred, who loved breaking the rules and, like Quevedo, mocking himself and others. Pepe Cobo could think of no better prank than to open an establishment that combined the best of both worlds, the good and the bad, for better or for worse. The most outstanding Andalusian art of those years filled the rooms of La Máquina Española under Pepe Cobo’s iconoclastic baton. Not only did those artists shatter the repressive moulds of Sevillian tradition, which they devoutly respected in their own way, but they also became the champions of exporting Spanish art to the rest of the world. Up until that point, Spain’s contemporary artists had hardly been seen or heard of beyond the Pyrenees.

This exhibition takes the name of La Máquina Española (though not in vain) and surveys its history, from the moment the gallery opened in 1984, through its two initial periods of activity in Seville, until 1988, when Cobo created a second venue in Madrid. The works displayed in these rooms—by Rafael Agredano, Patricio Cabrera, Ricardo Cadenas, Pepe Espaliú, Federico Guzmán, Guillermo Paneque and Antonio Sosa, all artists who exhibited there—are part of the donation that Pepe Cobo made to the collection of the Centro Andaluz de Arte Contemporáneo. The proposed itinerary revisits the revolution of the Spanish art world that La Máquina Española started in the late 20th century, transforming a city and a nation through art.

LAURA REVUELTA, curator

Centro Andaluz de Arte Contemporáneo

Junta de Andalucía | Consejería de Cultura y Patrimonio Histórico | Centro Andaluz de Arte Contemporáneo

South Cloister
OCT. 29. 2021 – MAR. 20. 2022
www.caac.es

Galería **La Máquina Española** / *EXPOSICIONES*

SEVILLA (1984-1987) Calle Pastor y Landero, 22

1984

- **RICARDO CADENAS, GONZALO PUCH** y **PATRICIO CABRERA** colectiva inaugural
- **SIMEÓN SAINZ RUIZ**

1985

- **JOSÉ MARÍA SICILIA**
- **LUIS GORDILLO**
- **GONZALO PUCH**
- **CURRO GONZÁLEZ**
- **JOAQUÍN SÁENZ**

1986

- **RICARDO CADENAS.** *Pinturas recientes*
- **ANTONIO SOSA.** *Estructuras*
- **RAFAEL AGREDANO, PATRICIO CABRERA, PEPE ESPALIÚ, FEDERICO GUZMÁN** y **GUILLERMO PANEQUE.** *Sevilla: Onhe Title*
- **JUAN USLÉ**
- **GERARDO DELGADO.** *Pinturas 1985-1986*
- **LUIS CLARAMUNT**
- **JOSÉ MARÍA SICILIA**
- **GUILLERMO PANEQUE.** *Canciones para una Navidad feliz*

1987

- **PEPE ESPALIÚ.** *El recuerdo de una traición*
- **RAFAEL AGREDANO.** *Frío como el fuego*
- **JAN KNAP**

SEVILLA (1987-1988) Calle San Fernando, 17

1987

- **TROCKEL, SEMMER** y **KOETHER.** *Tres artistas alemanas* colectiva inaugural
- **FEDERICO GUZMÁN**
- **RAFAEL AGREDANO, PATRICIO CABRERA, RICARDO CADENAS, PEPE ESPALIÚ, FEDERICO GUZMÁN** y **GUILLERMO PANEQUE** colectiva

MADRID Calle Marqués de la Valdavia, 3

1988

- **CINDY SHERMAN** exposición inaugural

FEDERICO GUZMÁN (Sevilla, 1964)

Autor de una obra muy diversa, ha utilizado una gran variedad de soportes para sus creaciones, como el dibujo, la pintura, la escultura, la instalación, las intervenciones en el espacio urbano, la reprografía y diversas técnicas de grabado. Entiende el arte como una práctica que abraza y mantiene una relación íntima y consciente con la naturaleza. Nunca ha creído demasiado en el concepto y principio de la autoría, por lo que ha participado en distintos colectivos, abordando el arte como un juego, como una experiencia muy libre y abierta a toda clase de posibilidades y descubrimientos. Su obra debe parte de su inspiración a las corrientes conceptuales norteamericanas. De ahí que en muchas sea la idea, el concepto, el que marque las pautas, quien mande sobre la resolución plástica definitiva. Algunos de sus proyectos recientes han sido *Al borde del mundo* (IVAM, Valencia), *Tuiza. Las culturas de la jaima*, en el Palacio de Cristal del Parque del Retiro (MNCARS, Madrid), *La canción del tomaco* (MEIAC, Badajoz) y *Las musas salvajes* para la Academia de España en Roma. Su nombre está ligado al del grupo de creadores que arrancaron con La Máquina Española y que cambiaron nuestro concepto del arte, lo revolucionaron.

De derecha a izquierda:

***Tambor II*,** 1987
Óleo sobre caucho, 125 x 125 cm

***Fe de pobre*,** 1990
Técnica mixta sobre felpa, 195 x 245 cm

***Great Balls of Fire*,** 1988
Grandes bolas de fuego
Técnica mixta sobre lienzo, 220 x 220 cm

***El placer de la línea*,** 1985
Acrílico sobre tablero de aglomerado, 120 x 180 cm

Fotografía del artista: Eduardo Trías

FEDERICO GUZMÁN (Seville, 1964)

Guzmán has used a wide variety of media—drawing, painting, sculpture, installation, urban intervention, reprography and assorted printmaking techniques—to create an astonishingly diverse body of work. He sees art as a practice that embraces and maintains an intimate, conscious relationship with nature. He has never given much credence to the concept and principle of authorship; consequently, he has chosen to participate in various group shows, approaching art as a game, as a totally free experience open to all sorts of possibilities and discoveries. His work is partly inspired by American conceptual art movements, which explains why the idea or concept sets the tone for many of his pieces, taking precedence over the final visual result. Some of his recent exhibitions have been *Al borde del mundo* (IVAM, Valencia), *Tuiza. Las culturas de la jaima* at the Crystal Palace in El Retiro Park (MNCARS, Madrid), *La canción del tomaco* (MEIAC, Badajoz) and *Las musas salvajes* for the Academy of Spain in Rome. Guzmán's name is linked to the group of artists who started out with La Máquina Española and revolutionized our understanding of art.

From right to left:

***Drum II*,** 1987
Oil on rubber, 125 x 125 cm

***Poor Man's Faith*,** 1990
Mixed media on felt, 195 x 245 cm

***Great Balls of Fire*,** 1988
Mixed media on canvas, 220 x 220 cm

***The Pleasure of the Line*,** 1985
Acrylic on plyboard, 120 x 180 cm

Artist Photograph: Eduardo Trías

RICARDO CADENAS (Sevilla, 1960)

Decir pintura es decir Ricardo Cadenas. Desde sus comienzos en Sevilla, también en los aledaños de la Facultad de Bellas Artes, donde como él mismo ha reconocido en más de una ocasión, había muy poco que rascar con las excepciones de Carmen Laffón y José Luis Mauri, hasta los últimos tiempos en los que él mismo se ha dedicado a la docencia en la Facultad de Bellas Artes de Cuenca. En medio de esa mediocridad ambiente, nace La Máquina Española y él forma parte de la exposición inaugural, junto con Gonzalo Puch y Patricio Cabrera. Corría el mes de noviembre de 1984 y detrás de todo aquel proyecto se encuentra Pepe Cobo, a quien Cadenas ha definido como "un tipo inquieto que por entonces empezaba a coleccionar arte contemporáneo. Todo surgió de forma divertida". De hecho en la nota de prensa de aquel arranque se hablaba de "tres pintores y un marchante". El punto de partida de Cadenas en este terreno creativo tiene mucho que ver más con su afición por el cómic y su querencia por la pintura, que no por el arte más contemporáneo. Niega ser un purista en la materia y reivindica una herencia que tiene más que ver con el pop. En su hacer se distinguen todas estas claves.

De izquierda a derecha:

***Paseo del mar*,** 1984
Óleo sobre tela, 195 x 130 cm

***Paso elevado II*,** 1986
Acrílico sobre lona, 170 x 200 cm

***Sin título*,** 1985
Óleo sobre lino, 190 x 180 cm

***Do Not Disturb*,** 1987
No molestar
Técnica mixta sobre madera, 135 x 195 cm

***Sin título*,** 1988
Técnica mixta sobre madera, 100 x 450 cm (tríptico)

Fotografía del artista: Eduardo Trías

RICARDO CADENAS (Seville, 1960)

The name of Ricardo Cadenas has always been synonymous with painting, from his early years in Seville, also at the Faculty of Fine Art, where—as he has admitted on more than one occasion—there was very little going on with the exception of Carmen Laffón and José Luis Mauri, to his later career as a lecturer at the Cuenca Faculty of Fine Art. La Máquina Española was born in that ambient mediocrity, and Cadenas participated in the gallery's inaugural show, along with Gonzalo Puch and Patricio Cabrera. It was November 1984, and the driving force behind the project was Pepe Cobo, described by Cadenas as "a restless bloke who was starting to collect contemporary art at the time. It all came about in a fun way." In fact, the press release for that opening mentioned "three painters and a dealer". Cadenas's point of departure in this creative field is closely linked to his love of comics and his passion for painting, though not for more contemporary art. He is admittedly not a purist in this area, instead embracing a heritage closer to Pop art. All these details are made manifest in his creative processes.

From left to right:

***Seaside Promenade*,** 1984
Oil on canvas, 195 x 130 cm

***Overpass II*,** 1986
Acrylic on sackcloth, 170 x 200 cm

***Untitled*,** 1985
Oil on linen, 190 x 180 cm

Do Not Disturb, 1987
Mixed media on wood, 135 x 195 cm

Untitled, 1988
Mixed media on wood, 100 x 450 cm (triptych)

Artist Photograph: Eduardo Trías

PATRICIO CABRERA (Gines, Sevilla, 1958)

Estudió Bellas Artes en la Universidad de Sevilla en la década de los 80 y en 1988 "emigra" a Nueva York gracias a una beca Fulbright. Aquellos años resultan fundamentales. Sus primeros trabajos, con los que se estrena en La Máquina Española, se centran en el lenguaje figurativo, con un aire entre ornamental, decorativo, que no puede obviar su esencia y su trascendencia más pop. Por supuesto, habremos de buscar y encontrar sus referencias en cómics, revistas, películas, fotografías, además de viajes y experiencias personales (entre otros lugares, su paso por Río de Janeiro, Brasil, y la ciudad de los rascacielos). Toda esta mezcla deviene en un vital conglomerado abstracto en el que domina de una manera muy personal e identificable el espacio y el color. Participó en la Bienal de Venecia de 1986 y en importantes muestras colectivas, como *Espagne 87*, en el Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris, *Imágenes líricas. New Spanish Visions* que itineró por distintos centros de Estados Unidos (1990-1992) y *A través del dibujo*, en el MNCARS (1995). En 2016 se le dedicó una retrospectiva en la Casa de la Provincia de Sevilla.

De derecha a izquierda:

***Sin título*,** 1985
Óleo sobre tela de algodón, 180 x 160 cm

***Sin título*,** 1985
Óleo sobre lienzo, 207 x 160 cm

***Sin título*,** 1989
Acrílico sobre tela de algodón, 195 x 225 cm

Fotografía del artista: Eduardo Trías

PATRICIO CABRERA (Gines, Seville, 1958)

Cabrera studied Fine Art at the University of Seville in the 1980s, and in 1988 he "emigrated" to New York on a Fulbright scholarship. Those years would prove fundamental. His early works, with which he made his debut at La Máquina Española, were focused on figurative language, endowed with a rather ornamental, decorative air that did not mask its essence or its Pop leanings. Naturally, his sources of inspiration include comics, magazines, films and photographs, as well as his personal travels and experiences (such as his stints in Rio de Janeiro, Brazil, and the city of skyscrapers). This mixed bag of references has produced a vibrant abstract conglomeration in which he displays a highly personal and immediately recognizable mastery of space and colour. He participated in the 1986 Venice Biennale and important group shows like *Espagne 87* at the Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris, *Imágenes líricas / New Spanish Visions*, which travelled to several venues in the United States (1990-1992), and *A través del dibujo* at the MNCARS (1995). In 2016, the Casa de la Provincia de Sevilla hosted a retrospective of his work.

From right to left:

***Untitled*,** 1985
Oil on cotton fabric, 180 x 160 cm

***Untitled*,** 1985
Oil on canvas, 207 x 160 cm

***Untitled*,** 1989
Oil on cotton fabric, 195 x 225 cm

Artist Photograph: Eduardo Trías

ANTONIO SOSA (Coria del Río, Sevilla, 1952)

Se formó en la Escuela de Artes y Oficios y en la Escuela Superior de Bellas Artes de Sevilla y está activo en la escena española desde principios de la década de los 80. Creador solitario e independiente, adquiere gran prestigio como escultor en esta década en la que, a su vez, comienza a trabajar con la galería La Máquina Española y su nombre se suma al de una generación que renueva nuestro panorama tanto dentro como fuera de España. La búsqueda de las formas esenciales y simbólicas resultan clave en su obra. Distinguimos su lenguaje y sus señas de identidad entre conos, cilindros o espirales que dibuja o esculpe con insistencia. Igualmente, rastrea y se acerca a la naturaleza como algo sagrado y, entre otras mitologías, siente fascinación por el libro del Génesis. Su trayectoria expositiva ha sido larga e intensa y su obra forma parte de importantes museos e instituciones: el MNCARS, la Biblioteca Nacional, la Colección Banco de España, el CAAC, la Colección Junta de Andalucía, la Colección El Monte, la Colección Fundación La Caixa o el Martin Luther King Center en Columbus (Ohio). En los últimos tiempos se ha decantado más por un dibujo y una pintura con aires volumétricos.

***Sin título*,** 1985
Madera policromada, 145 x 26 x 23 cm

***Sin título*,** 1986
Acrílico sobre lona, 100 x 80 cm

Fotografía del artista: Eduardo Trías

ANTONIO SOSA (Coria del Río, Seville, 1952)

Sosa studied at the School of Arts and Crafts and the University School of Fine Art in Seville and has been active on the Spanish scene since the early 1980s. An independent and solitary artist, he became quite renowned as a sculptor in that decade, when he also began working with the gallery La Máquina Española and joined a generation of artists who renewed our creative panorama inside and outside of Spain. The quest for essential, symbolic forms is central to his oeuvre. We can make out his distinctive language and creative idiosyncrasies among the cones, cylinders and spirals that he insistently draws or sculpts. He also traces and attempts to commune with nature as something sacred and is fascinated with myths, particularly the book of Genesis. His exhibition history has been long and intense, and his work can be found in leading museums and institutions such as MNCARS, the National Library of Spain, Colección Banco de España, CAAC, Colección Junta de Andalucía, Colección El Monte, Colección Fundació La Caixa and the Martin Luther King Center in Columbus, Ohio. In recent years, he has focused more on drawing and painting with a volumetric feel.

***Untitled*,** 1985
Polychromed wood, 145 x 26 x 23 cm

***Untitled*,** 1986
Acrylic on sackcloth, 100 x 80 cm

Artist Photograph: Eduardo Trías

GUILLERMO PANEQUE (Sevilla, 1963)

El artista sevillano Guillermo Paneque realizó estudios en la Facultad de Bellas Artes de Sevilla (1981-84), institución que en aquella época se convierte, gracias a la presencia de los artistas de La Máquina, en un referente indiscutible para el arte contemporáneo español. Allí fundó, en 1983, junto a Rafael Agredano y Pepe Espaliú, la revista *Figura*, que posteriormente dirigió. Aquellas páginas no solo fueron el germen de la nueva figuración sevillana, sino la puerta abierta para que todo el mundo pudiera conocer en aquellos tiempos un tanto confusos y movidos lo que daba de sí el arte en los ámbitos internacionales más vanguardistas. Desde 1986 ha expuesto regularmente en galerías y museos. Su trabajo, en el que toca múltiples facetas que van de la pintura al cine, ha formado parte de importantes exposiciones y colecciones colectivas: Kunstverein Hamburg, Stuttgart y Frankfurt; Fundación La Caixa, Madrid; 42 Bienal de Venecia; MNCARS, Madrid; Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris; FRAC Rhône-Alpes, Lyon; Staatliche Kunsthalle, Berlín; Ny Carlsberg Glyptotek, Copenhague y Museo Rufino Tamayo, México, entre otros. En 2014 participa en la Bienal de Cartagena de Indias y presenta una exposición individual en el CAAC de Sevilla, en estas mismas salas, bajo el título de *Los arrepentimientos*.

De derecha a izquierda:

***Sin título*,** 1987
Esmalte sobre tela, 280 x 200 cm

***Fuera de foco*,** 1990
Técnica mixta sobre papel, 100 x 69 cm c/u (políptico de 6 piezas)

***Sin título*,** 1986
Óleo sobre tela, 94 x 81 cm

***Sin título*,** 1986
Óleo sobre tela, 94 x 81 cm

Fotografía del artista: Eduardo Trías

GUILLERMO PANEQUE (Seville, 1963)

The artist Guillermo Paneque studied at the Faculty of Fine Art (1981-84) in his hometown of Seville, an institution which, thanks to the presence of the artists associated with La Máquina, became a glowing beacon of Spanish contemporary art at the time. There, in 1983, he founded *Figura* magazine with Rafael Agredano and Pepe Espaliú, later becoming its editor-in-chief. In addition to planting the seeds of Seville's New Figuration movement, the magazine offered its readers a window onto what was happening in the most avant-garde international art circles in those rather confusing, hectic times. Since 1986, Paneque has regularly exhibited at galleries and museums. Exploring a wide variety of formats, from painting to cinema, his work has been included in major group shows and collections at Kunstverein Hamburg, Stuttgart and Frankfurt; Fundación La Caixa, Madrid; the 42nd Venice Biennale; MNCARS, Madrid; Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris; FRAC Rhône-Alpes, Lyon; Staatliche Kunsthalle, Berlin; Ny Carlsberg Glyptotek, Copenhagen; and Museo Rufino Tamayo, Mexico City, among other institutions. In 2014 he participated in the Cartagena de Indias Biennial and presented a solo exhibition in Seville at the CAAC de Sevilla, in these very halls, titled *Los arrepentimientos*.

From right to left:

***Untitled*,** 1987
Enamel on canvas, 280 x 200 cm

***Out of Focus*,** 1990
Mixed media on paper, 100 x 69 cm each, (6-piece polyptych)

***Untitled*,** 1986
Oil on canvas, 94 x 81 cm

***Untitled*,** 1986
Oil on canvas, 94 x 81 cm

Artist Photograph: Eduardo Trías

RAFAEL AGREDANO (Córdoba, 1955)

El nombre de Rafael Agredano va unido al de la fundación de la revista *Figura* en 1983, junto a otros dos jóvenes artistas, Guillermo Paneque y Pepe Espaliú. El número cero de la publicación se estrenó con un texto suyo a modo de manifiesto del grupo, cuyos miembros estaban vinculados a la Facultad de Bellas Artes de Sevilla y a la galería La Máquina Española. El título de dicho escrito, "Titanlux y moralidad" ya lo dice todo al respecto. Entre sus líneas maestras destacamos estas: "a la pintura le falta cabaret y le sobra espíritu conventual, moralidad, trascendencia y muchas éticas mal entendidas cuando no falsas". A buen entendedor, pocas palabras bastan. Luego, fue director de otra publicación, *I.M.AJ.EN D.E SEVILLA*, editada por el Ayuntamiento de Sevilla. En definitiva, para entender a Agredano en toda su dimensión creativa hay que identificarle como uno de los artistas más particulares de las últimas décadas del siglo XX, aquellas en las que nada se entendería del arte de y en España sin la dinámica de las revistas y los manifiestos, muy al estilo de las vanguardias. Un ejercicio de utopía creativa. En 2012 inauguró en estas salas del CAAC su primera exposición individual en un museo bajo el título de *Prólogos.*

Serie ***Los secretos del comportamiento*** (De derecha a izquierda):

***Art is desolation*,** 1989
Acrílico sobre lienzo, 130 x 97 cm

***Art is persistence of the memory*,** 1988
Técnica mixta sobre madera, 75 x 75 cm

***Art is for the good ones*,** 1988
Técnica mixta sobre madera, 75 x 75 cm

***Art, tradition? It will become alike*,** 1988
Técnica mixta sobre madera, 120,9 x 120,9 cm

***Art has any problems, artists have the problem*,** 1988
Técnica mixta sobre madera, 120,7 x 121 cm

***Art? Where's the party?*,** 1989
Acrílico sobre lienzo, 180 x 200 cm

***Art manipulates you*,** 1989
Acrílico sobre madera, 200 x 100 cm

***Art uses the pompous lexicon of the lost causes*,** 1989
Acrílico sobre lienzo, 100 x 200 cm

***Art lies*,** 1989
Acrílico sobre madera, 95 x 120 cm

***Conceptual "Suckplement"*,** 1989
Acrílico sobre madera, 120 x 120 cm

***Sin título (Art is cultural colonization)*,** 1989
Die kunst des reiches grüsst die jungen kopierer der provinzen
El arte del imperio saluda a los jóvenes copiadores de las provincias
Técnica mixta sobre madera y lienzo, 130 x 147 cm (díptico)

Fotografía del artista: Eduardo Trías

RAFAEL AGREDANO (Córdoba, 1955)

Rafael Agredano and two other young artists, Guillermo Paneque and Pepe Espaliú, founded *Figura* magazine in 1983. The first issue featured a text which he wrote as a kind of manifesto for the group, whose members had ties to the Seville Faculty of Fine Art and La Máquina Española gallery. The title of that inaugural essay, "Titanlux and Morality", says it all. One of its most memorable phrases read as follows: "[P]ainting has too little cabaret and too much monastic conviction, morality, transcendence and misunderstood, if not patently false, ethics." A word to the wise is sufficient. He later became the editor of another magazine, *I.M.AJ.EN D.E SEVILLA*, published by Seville City Council. In order to fully understand Agredano in all his myriad creative facets, we must acknowledge him as one of the most distinctive artists of the late 20th century, a time when art in and of Spain was defined by the dynamics of magazines and manifestos, in the spirit of the early avant-garde movements—an exercise in creative utopia. In 2012, Agredano's first solo show at a museum, *Prólogos*, opened in these very rooms at the CAAC.

The Secrets of Behaviour series (From right to left):

***Art is desolation*,** 1989
Acrylic on canvas, 130 x 97 cm

***Art is persistence of the memory*,** 1988
Mixed media on wood, 75 x 75 cm

***Art is for the good ones*,** 1988
Mixed media on wood, 75 x 75 cm

***Art, tradition? It will become alike*,** 1988
Mixed media on wood, 120.9 x 120.9 cm

***Art has any problems, artists have the problem*,** 1988
Mixed media on wood, 120.7 x 121 cm

***Art? Where's the party?*,** 1989
Acrylic on canvas, 180 x 200 cm

***Art manipulates you*,** 1989
Acrylic on wood, 200 x 100 cm

***Art uses the pompous lexicon of the lost causes*,** 1989
Acrylic on canvas, 100 x 200 cm

***Art lies*,** 1989
Acrylic on wood, 95 x 120 cm

***Conceptual "Suckplement"*,** 1989
Acrylic on wood, 120 x 120 cm

***Untitled (Art is cultural colonization)*,** 1989
Die kunst des reiches grüsst die jungen kopierer der provinzen
The art of the empire salutes the young copyists of the provinces
Mixed media on wood and canvas, 130 x 147 cm (diptych)

Artist Photograph: Eduardo Trías

PEPE ESPALIÚ (Córdoba, 1955-1993)

Es uno de los artistas más destacados de la generación española de los 80. Su nombre y su obra han traspasado todas las fronteras y se encuentra en las colecciones y museos más importantes del mundo. Pintor, escultor, dibujante y escritor también de complejos textos sobre el arte contemporáneo y sus discursos, completó una compleja obra relacionada con la identidad que aún hoy está vigente, más si cabe. Muere de sida en 1993. Dialogó, como ningún otro artista lo ha hecho hasta la fecha, con la enfermedad a través de sus creaciones, dotándolas de un gran simbolismo. De hecho, las que están vinculadas a esta dramática experiencia son las que mayor fama y recorrido le han proporcionado a lo largo de los años. *Carrying Project* es uno de sus proyectos más reconocidos, que se materializa en forma de palanquines de hierro y sillas. En estas salas podemos ver algunas obras y fotos que navegan por sus constantes conceptuales, por sus obsesiones creativas. En 1986, une sus destinos a La Máquina Española en la exposición *Sevilla: Ohne Title,* en la que comparte cartel con Rafael Agredano, Patricio Cabrera, Federico Guzmán y Guillermo Paneque.

De derecha a izquierda:

***Sin título* (serie *Fotografías de Barcelona*),** 1975
Fotografía en b/n, 39 x 30 cm

***Sin título* (serie *Fotografías de Barcelona*),** 1975
Collage (fotografía y fotocopia sobre cartón), 39 x 60 cm (díptico)

***Sin título*,** 1986
Técnica mixta sobre tela, 66 x 56 cm

***Sin título*,** 1986
Acrílico sobre tela, 38 x 55 cm

***Sin título*,** 1987
Técnica mixta sobre revista, 28,5 x 22 cm

***Sin título*,** 1987
Técnica mixta sobre revista, 28,5 x 22 cm

***Sin título*,** 1988
Técnica mixta sobre papel, 22,5 x 31 cm

***Sin título*,** 1988
Técnica mixta sobre papel, 22,5 x 31 cm

***Rey, dama, valet*,** 1987
Técnica mixta sobre lienzo, 249 x 622,5 cm (políptico 8 piezas)

***Sin título*,** 1987
Acrílico sobre madera, 97 x 130 cm

***Arma blanca II*,** 1987
Técnica mixta sobre madera, 97 x 130 cm

Fotografía del artista: Eduardo Trías

PEPE ESPALIÚ (Córdoba, 1955-1993)

Espaliú was one of the most influential artists of 1980s Spain. His name and his work have spread beyond our borders and can now be found in some of the world's leading museums and collections. A painter, sculptor, draughtsman and author of sophisticated essays on contemporary art and its messages, he forged a complex body of work on the subject of identity that has lost none of its relevance and is perhaps even more powerful today than it was then. He died of AIDS in 1993. Like no artist before or since, Espaliú conversed with the disease through his intensely symbolic creations. In fact, the pieces inspired by that dramatic experience are precisely the ones that have preserved and increased his fame and prestige through the years. *Carrying Project* is one of his most renowned projects, materialized in the form of iron litters and chairs. In these galleries we can see selected works and photos that recall his conceptual constants, his creative obsessions. In 1986, he linked his fate to La Máquina Española in the exhibition *Sevilla: Ohne Title*, which also featured Rafael Agredano, Patricio Cabrera, Federico Guzmán and Guillermo Paneque.

From right to left:

***Untitled* (*Photographs of Barcelona* series),** 1975
B/W photograph, 39 x 30 cm

***Untitled* (*Photographs of Barcelona* series),** 1975
Collage (photographs and photocopies on cardboard), 39 x 60 cm (diptych)

***Untitled*,** 1986
Mixed media on canvas, 66 x 56 cm

***Untitled*,** 1986
Acrylic on canvas, 38 x 55 cm

***Untitled*,** 1987
Mixed media on magazine, 28.5 x 22 cm

***Untitled*,** 1987
Mixed media on magazine, 28.5 x 22 cm

***Untitled*,** 1988
Mixed media on paper, 22.5 x 31 cm

***Untitled*,** 1988
Mixed media on paper, 22.5 x 31 cm

***King, Queen, Valet*,** 1987
Mixed media on canvas, 249 x 622.5 cm (8-piece polyptych)

***Untitled*,** 1987
Acrylic on wood, 97 x 130 cm

***White Steel II*,** 1987
Mixed media on wood, 97 x 130 cm

Artist Photograph: Eduardo Trías

- Fotografías de la exposición inaugural de La Máquina Española, noviembre de 1984.

- Photographs of the first exhibition at La Máquina Española, November 1984.

- Fotografías del estand de La Máquina Española en ARCO, febrero de 1985. Autor Luis Pérez-Mínguez.

- Photographs of La Máquina Española's stand at ARCO, February 1985. By Luis Pérez-Mínguez.

- Catálogo e invitación de la exposición *Andalucía. Pinturas.* Casa de España en Amberes, Bélgica, octubre de 1985.

- Catálogo y fotografía de la exposición *Eklektikos*. UIMP. Pabellón Mudéjar, Sevilla, septiembre de 1985.

- Catálogo y fotografías de la exposición *Un palacio dentro de otro. Panorama de la joven pintura de Sevilla*. UIMP. Museo Municipal de Bellas Artes de Santander, agosto de 1985.

- Catalogue and invitation to the exhibition *Andalucía. Pinturas.* Casa de España in Antwerp, Belgium, October 1985.

- Catalogue and photograph of the exhibition *Eklektikos.* UIMP. Mudejar Pavilion, Seville, September 1985.

- Catalogue and photographs of the exhibition *Un palacio dentro de otro. Panorama de la joven pintura de Sevilla.* UIMP. Museo Municipal de Bellas Artes de Santander, August 1985.

- Fotografías del encuentro de artistas en el Palacio de la Moncloa, abril de 1986.

- Fotografías del estand de La Máquina Española en ARCO, febrero de 1986. Autor Luis Pérez-Mínguez.

- Fotografía en la Feria Internacional Interarte de Valencia, noviembre de 1986.

- Photographs of the artists' encounter at La Moncloa Palace, April 1986.

- Photographs of La Máquina Española's stand at ARCO, February 1986. By Luis Pérez-Mínguez.

- Photograph at Interarte, the International Fair of Valencia, November 1986.

- Catálogo de la exposición *Aperto 86. Cuatro artistas españoles*. Bienal de Venecia, julio de 1986.

- Catalogue of the exhibition *Aperto 86. Cuatro artistas españoles.* Venice Biennale, July 1986.

- Catálogo y fotografías de la exposición de José María Sicilia en La Máquina Española tras su estancia en el taller para artistas en Bolonia, Cádiz, octubre de 1986.

- Catalogue and photographs of José María Sicilia's exhibition at La Máquina Española after his residency at the artists' workshop in Bolonia, Cádiz, October 1986.

- Folleto y textos de la exposición *Patricio Cabrera, Pepe Espaliú, Federico Guzmán, Guillermo Paneque* en la Galería Barbara Farber de Ámsterdam, Países Bajos, octubre de 1986.

- Brochure and texts of the exhibition *Patricio Cabrera, Pepe Espaliú, Federico Guzmán, Guillermo Paneque* at Galerie Barbara Farber in Amsterdam, the Netherlands, October 1986.

- Catálogo de la exposición de Jan Knap en La Máquina Española, abril de 1987.

- Catálogo de la exposición *Tres artistas alemanas.* Trockel, Semmer y Koether en La Máquina Española, mayo de 1987.

- Catalogue of the Jan Knap exhibition at La Máquina Española, April 1987.

- Catalogue of the exhibition *Tres artistas alemanes.* Trockel, Semmer y Koether at La Máquina Española, May 1987.

- Fotografía del estand de La Máquina Española en ARCO, febrero de 1987. Autor Eduardo Trías.

- Logos de otras ferias en las que participó la galería en 1987.

- Photograph of La Máquina Española's stand at ARCO, February 1987. By Eduardo Trías.

- Logos of other fairs that the gallery attended in 1987.

- Catálogo y fotografías de la exposición *Espagne 87. Dynamiques et interrogations*. ARC Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris, Francia, octubre de 1987.

- Folleto de la exposición *Artists from Sevilla,* en la Galería Barbara Farber de Ámsterdam, Países Bajos, octubre de 1987.

- Catalogue and photographs of the exhibition *Espagne 87. Dynamiques et interrogations.* ARC Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris, France, October 1987.

- Brochure of the exhibition *Artists from Seville* at Galerie Barbara Farber in Amsterdam, the Netherlands, October 1987.

- Anuncios de La Máquina Española en las revistas *Artforum,* febrero de 1988 y *Artscribe*, marzo de 1988.

- Advertisements for La Máquina Española in *Artforum* (February 1988) and *Artscribe* (March 1988) magazines.

- Fotografías de la inauguración de La Máquina Española en Madrid con la exposición de Cindy Sherman, enero de 1988.

- Photographs of La Máquina Española's opening in Madrid with the Cindy Sherman exhibition, January 1988.

- Catálogo e invitación de la exposición *La nature* en la Galería Marga Paz de Madrid, mayo de 1987.

- Folleto de la exposición de Pepe Espaliú en la Galería Barbara Farber de Ámsterdam, Países Bajos, octubre de 1987.

- Catálogo e invitación de la exposición *El recuerdo de una traición* en La Máquina Española, enero de 1987.

- Folleto de la exposición *Pepe Espaliú, Paintings & Drawings* en Anders Tornberg Gallery de Lund, Suecia, mayo de 1988.

- Catalogue and invitation to the exhibition *La nature* at Galería Marga Paz in Madrid, May 1987.

- Brochure of the Pepe Espaliú exhibition at Galerie Barbara Farber in Amsterdam, the Netherlands, October 1987.

- Catalogue and invitation to the exhibition *El recuerdo de una traición* at La Máquina Española, January 1987.

- Brochure of the exhibition *Pepe Espaliú, Paintings & Drawings* at the Anders Tornberg Gallery in Lund, Sweden, May 1988.

PATRICIO CABRERA

***Sin título*,** 1989
Acrílico sobre tela de algodón, 195 x 225 cm

***Untitled*,** 1989
Oil on cotton fabric, 195 x 225 cm

- Textos de Pepe Espaliú para La Máquina Española.

- Texts written by Pepe Espaliú for La Máquina Española.

- Fotografías del montaje de la exposición *Espagne 87. Dynamiques et interrogations.* ARC Musée d'Art Moderne de la Ville de Parls, Francia, octubre de 1987.

- Catálogo de la exposición *Pepe Espaliú, Guillermo Paneque* en la Galería Carles Taché de Barcelona, abril de 1988.

- Fotografía de Pepe Espaliú y Guillermo Paneque.

- Photographs showing the installation of the exhibition *Espagne 87. Dynamiques et interrogations.* ARC Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris, France, October 1987.

- Catalogue of the exhibition *Pepe Espaliú, Guillermo Paneque* at Galería Carles Taché in Barcelona, April 1988.

- Photograph of Pepe Espaliú and Guillermo Paneque.

- Catálogo e invitación de la exposición *Canciones para una Navidad feliz* en La Máquina Española, diciembre de 1986.

- Critica de J. A. Chacón de la exposición *Canciones para una Navidad feliz.*

- Texto de Guillermo Paneque, enero de 1987.

- Fotografías de ARCO 86. Autor Luis Pérez-Mínguez.

- Catálogo de la exposición *Pepe Espaliú, Guillermo Paneque* en la Galería Carles Taché de Barcelona, abril de 1988.

- Catalogue and invitation to the exhibition *Canciones para una Navidad feliz* at La Máquina Española, December 1986.

- Review of the exhibition *Canciones para una Navidad feliz* by J. A. Chacón.

- Text by Guillermo Paneque, January 1987.

- Photographs at ARCO 86. By Luis Pérez-Mínguez.

- Catalogue of the exhibition *Pepe Espaliú, Guillermo Paneque* at Galería Carles Taché in Barcelona, April 1988.

- Fotografía de ARCO 86. Autor Luis Pérez-Mínguez.
- Fotografía de Federico Guzmán. Autor Eduardo Trías.
- Folleto de la exposición de Federico Guzmán en la Galería Barbara Farber de Ámsterdam, Países Bajos, noviembre de 1987.
- Catálogo e invitación de la exposición de Federico Guzmán en La Máquina Española, octubre de 1987.
- Folleto de Federico Guzmán para *Aperto*, Bienal de Venecia, julio de 1988.
- Photograph at ARCO 86. By Luis Pérez-Mínguez.
- Photograph of Federico Guzmán. By Eduardo Trías.
- Brochure of the Federico Guzmán exhibition at Galerie Barbara Farber in Amsterdam, the Netherlands, November 1987.
- Catalogue and invitation to the Federico Guzmán exhibition at La Máquina Española, October 1987.
- Federico Guzmán's brochure for *Aperto*, Venice Biennale, July 1988.

- Catálogo de la exposición *Frío como el fuego* en La Máquina Española, marzo de 1987.
- Fotografía de ARCO 87. Autor Eduardo Trías.
- Catalogue of the exhibition *Frío como el fuego* at La Máquina Española, March 1987.
- Photograph at ARCO 87. By Eduardo Trías.

- Fotografías de ARCO 86. Autor Luis Pérez-Mínguez.
- Catálogo de la exposición de Ricardo Cadenas en La Máquina Española, enero de 1986.
- Fotografía de ARCO 87. Autor Eduardo Trías.
- Catálogo de la exposición de Ricardo Cadenas en La Máquina Española, mayo de 1988.
- Photographs at ARCO 86. By Luis Pérez-Mínguez.
- Catalogue of the Ricardo Cadenas exhibition at La Máquina Española, January 1986.
- Photograph at ARCO 87. By Eduardo Trías.
- Catalogue of the Ricardo Cadenas exhibition at La Máquina Española, May 1988.

- Catálogo de la exposición de Antonio Sosa en La Máquina Española, febrero de 1986.
- Fotografías de ARCO 86. Autor Luis Pérez-Mínguez.
- Fotografías de ARCO 85. Autor Luis Pérez-Mínguez.
- Catalogue of the Antonio Sosa exhibition at La Máquina Española, February 1986.
- Photograph at ARCO 86. By Luis Pérez-Mínguez.
- Photographs at ARCO 85. By Luis Pérez-Mínguez.